

EUSKO IZENENKO EUSKAL HERRIKO TOKIKO MONETAREN BESTA HANDIA
LA GRANDE FÊTE DE L'EUSKO, LA MONNAIE LOCALE DU PAYS BASQUE

EUSKO EGUNA

2025

SAMEDI 12 AVRIL
APIRILAK 12 LARUNBATA
EZPELETA-ESPELETTE

LABORARIEN ETA ARTISAUEN MERKATUA,
JANTZI HUSTEA, HITZALDIA, LABORARIEN BRUNCH-A,
HAURRENTZAKO ANIMAZIOAK, IKUSKIZUNAK, KONTZERTUAK...

MARCHÉ FERMIER ET ARTISANAL,
VIDE DRESSING, CONFÉRENCE, BRUNCH PAYSAN,
ANIMATIONS POUR ENFANTS, SPECTACLES, CONCERTS...

GATIBU XIBEROOTS

DJ ÜZKÜLÜZ

euskalmoneta.org/euskoeguna



EGITARAUUA

ANIMAZIOAK ETA IKUSKIZUNAK

- 10:00 - Hurrendako animazioak**, Elkarteen herrixkan, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 10:00** - « Iratxo gorriaren bila » **pista jokoak**, 12:30ak arte - Zelaigunean
- 10:30 - Ezpeletako bisita gidatua**, abiatzea Patronaiaren salatik
- 11:00 - Hitzaldia** - Patronaiaren salan
- 11:00 - Escape street**: asmakariak eta desafiok herrian barna - Abiatze bat baino gehiago 13:00ak arte - Patronaiaren salatik
- 11:00 - Euskarako lehen irakaspenak** - Kanpoko bidexkan
- 11:00 - Ibilaldiak asto bizkarrez**, 18:00ak arte - Abiatzea kanpoko bidexkaren eta zelaigunearen artean
- 12:00 - Laborarien gosari-bazkaria eta herriko jatetxeen pintxoak** - Merkatu estalian
- 13:00 - Herrian Kantuz txaranga** - Merkatu estalian
- 13:30 - Hazi-bonbak egiteko tailerrak**, 16:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Kermezako jokoak**, irabazteko sariekin, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Mahai futbol erraldoia**, 19:00ak arte - Zelaigunean
- 14:00 - Escape street**: asmakariak eta desafiok herrian barna - Abiatze bat baino gehiago 16:00ak arte - Patronaiaren salatik
- 14:30 - Herri kirolak Gaiarekin**, 16:30ak arte - Zelaigunean
- 16:00 - Gurashowren kontzertua** - Patronaiaren salan (4 eusko/€, 12 urtez behereko haurrentzat ; 7 eusko/€ helduentzat)
- 17:30 - Badoa dantza-ikuskitzuna**, Neskena taldeak emanik - Postetxearen aitzinean
- 18:30 - Harrapari baten laxatzea**, Hegalaldia elkarrekin - Zelaigunean
- 19:00 - Mutxiko eta aperitifa, Mutxi'Kool txarangak animaturik**, 20:30ak arte - Zelaigunean
- 21:00 - Kontzertuak: Xiberoots, Gatibu eta DJ Üzkülüz** - Merkatu estalian (10 eusko/€ aitzinetik ; 12 eusko/€ bertan)
- 02:00 - Aterra DJ Lilz eta DJ Txupirekin** - 05:00ak arte - Napurrak gelan

: Haurrentzako animazioak

Ekitaldi osoa kitorik, kontzertuak izan ezik.

EGUN OSOAN, MOLDE JARRAIKIAN,

10:00 ETATIK 19:00 ETARA

Laborarien eta artisauen merkatua - Merkatu estalian eta kanpoko bidexkan

Jantzi hustea - Kanpoko bidexkaren eta zelaigunearen artean

Elkarteen herrixka - Zelaigunean

Jatekoa eta edatekoa: taloak, fritak, matahamiak - Kanpoko korralean, zelaigunean

Haurren xokoa: lasai egoteko (xatakkak aldatzeko, jateko) eta aktibitateen bidez jostatzeko leku goxoa - Zelaigunean

HITZALDIA



11:00 - Patronaiaren salan

« TOKIKO MONETAK: EKINTZA PUBLIKOARI ZENTZU GEHIAGO EMATEKO ETA LURRALDEAREKIKO LOTURA SENDOTZEKO TRESNAK »

Mathieu Kayser - Miarritzeko auzapez ordea

Jean-Baptiste Thony - Bordeleko Herriko Etxeko kontseilari delegatua

Anne-Laure Federici - Ekonomia Solidarioaren aldeko Lurralde Elkargoen Sareko (RTES) ordezkarri nagusia

EN CONTINU TOUTE LA JOURNÉE DE 10H À 19H

Marché artisanal et fermier - Marché couvert, allée extérieure

Vide dressing - Entre l'allée extérieure et l'esplanade verte

Village associatif - Esplanade verte

Buvette et restauration : talo, frites, crêpes - Cour extérieure, Esplanade verte

Coin enfant : coin cocooning pour se détendre (change, repas) et activités pour s'amuser - Esplanade verte

CONFÉRENCE



11h00 - Salle du Patronage

« MONNAIES LOCALES : DES OUTILS POUR DONNER PLUS DE SENS À L'ACTION PUBLIQUE ET RENFORCER LE LIEN AU TERRITOIRE »

Mathieu Kayser, Adjoint au Maire de Biarritz

Jean-Baptiste Thony, Conseiller Délégué à la mairie de Bordeaux

Anne-Laure Federici, Déléguée Générale du Réseau des Collectivités Territoriales pour une Economie Solidaire (RTES)



Euria bada, merkatu estalian eta trinketean antolatuko da dena

Repli sous le marché couvert et au trinquet en cas de pluie

PROGRAMMATION



ANIMATIONS ET SPECTACLES

- 10h00 - Animations pour enfants** au village associatif jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 10h00 - Jeux de piste** « A la recherche du lutin rouge », jusqu'à 12h30 - Esplanade verte
- 10h30 - Visite guidée d'Espelette**, départ depuis la salle du Patronage
- 11h00 - Conférence** - Salle du Patronage
- 11h00 - Escape street** : énigmes et défis à travers le village - Plusieurs départs jusqu'à 13h depuis la salle du Patronage
- 11h00 - Atelier d'initiation à l'euskara** - Allée extérieure
- 11h00 - Balades à dos d'ânes**, jusqu'à 18h - Départ entre l'allée extérieure et l'esplanade verte
- 12h00 - Brunch paysan et pintxo des restaurants du village** - Marché couvert
- 13h00 - Txaranga Herrian Kantuz** - Marché couvert
- 13h30 - Ateliers bombes à graines**, jusqu'à 16h - Esplanade verte
- 14h00 - Jeux de kermesse** avec lots à gagner, jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 14h00 - Baby-foot géant**, jusqu'à 19h - Esplanade verte
- 14h00 - Escape street** : énigmes et défis à travers le village - Plusieurs départs jusqu'à 16h depuis la salle du Patronage
- 14h30 - Jeux traditionnels avec Gaia**, jusqu'à 16h30 - Esplanade verte
- 16h00 - Concert de Gurashow** - Salle du patronage (4 eusko/€ enfant -12 ans ; 7 eusko/€ adulte)
- 17h30 - Spectacle de danse Badoa** par la formation Neskena - Devant la Poste
- 18h30 - Lâcher de rapace** par Hegalaldia - Esplanade verte
- 19h00 - Mutxiko et apéro animés par la txaranga Mutxi'Kool**, jusqu'à 20h30 - Esplanade verte
- 21h00 - Concerts avec Xiberoots, Gatibu et DJ Üzkülüz** - Marché couvert (10 eusko/€ en prévente ; 12 eusko/€ sur place)
- 02h00 - After avec DJ Lilz et DJ Txupi** jusqu'à 5h00 - Salle Napurrak

: Animations pour enfants

Tout l'événement est gratuit en accès libre à l'exception des concerts.

KONTZERTUAK - CONCERTS



21:00

XIBEROOTS

REGGAE
MAULE

22:30

GATIBU

ROCK
GERNIKA

00:00

DJ ÜZKÜLÜZ



AURRE SALMENTAK - PRÉVENTES :

10 EUSKO / €

euskalmoneta.org



TOKIAN BEREAN - SUR PLACE : 12 EUSKO / €

*Joan-jinkaria urririk, gauerditik goiti, inguruko hiri eta herrietara.
Navettes gratuites à partir de minuit vers les villes et villages alentour.*

AFTERRA - AFTER 🎵 02:00 - 05:00

DJ LILZ - DJ TXUPI SALLE ÑAPURRAK GELA

Camping gratuit sur place - Kanpalekua urririk lekuan berean





PARTAIDEAK - PARTENAIRES

